

Compte-rendu au débat participatif : En quoi les langues ont-elles un rôle à jouer dans les sociétés mondialisées au sein d'une Europe fragilisée ?

Résumé

Nous avons retenu quelques points du débat sur les raisons pour lesquelles l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères (LE) doivent être soutenus et sur la manière de contribuer à leur stimulation. Le contexte économique mondial encapsule une centralisation vers une tendance utilitariste et techniciste de l'enseignement/apprentissage des LE. Peut-être est-ce dû au cadre européen des langues sous-tendu par une méthodologie qui manque de clarté et de définition. Alors que des approches alternatives appellent à considérer la complexité des individus et de l'enseignement. Ces nouvelles approches s'appuient notamment sur la notion de communication authentique et d'ouverture à l'altérité. Enfin, une coopération entre les différents acteurs de l'enseignement semble essentielle à son développement.

Mots clés : soutien, enseignement/apprentissage, langues étrangères, raisons, manière

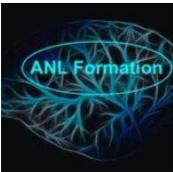
Article

Ce débat participatif a soulevé de nombreux points intéressants. Nous n'avons pas le temps d'aborder tous ceux qui nous passionnent. Nous aimerions vous faire partager quelques échanges de ce débat sur un axe qui a retenu notre attention : pourquoi et comment l'enseignement/apprentissage des langues étrangères (désormais LE) notamment du français langue étrangère (FLE) en Europe doit-il être soutenu ?

L'Europe a publié un texte majeur en 2001 le CECR. Il a permis de mettre à disposition des différentes institutions éducatives un référentiel linguistique et sociolinguistique commun et partant une évaluation cohérente entre les divers systèmes d'enseignement/apprentissage. Il est appliqué et mis en œuvre dans de nombreuses et diverses structures éducatives : centre de formation, association, université, programme pour les primo-arrivants tels que le dispositif office français de l'immigration et de l'intégration OFII etc. Le cadre européen commun de référence s'inscrit dans une globalisation économique à tendance centralisatrice et monolingue (Agresti : 2) et où la communication est simplifiée, uniquement fonctionnelle (Agresti : 1). Les propos de Candelier et Hagi pourraient en traduire des conséquences dans le cadre. Ce dernier suit une démarche utilitariste à la visée notamment d'insertion professionnelle (Candelier : 11-12). Les théories qui fondent le CECR semblent ne pas être suffisamment explicitées et rendent difficiles leur application en salle de classe (Hagi : 30). De plus, Kohler et Scarino soulignent que le cadre présente une interprétation traditionnelle de l'utilisation de la langue parce qu'il prescrit des compétences présumées semblables aux langues et indépendantes du contexte d'enseignement/apprentissage et ignorantes des besoins et attentes spécifiques du public (p.54). Cette remarque est renforcée par la vision techniciste de l'ingénierie pédagogique (Lebreton : 38). Les formateurs doivent suivre des contraintes et des prescriptions tant sur le plan pédagogique, social qu'administratif. Ces difficultés semblent aller à l'encontre des valeurs professionnelles et humaines engagées (p.39).

Ainsi, l'enseignement des langues, notamment du français langue étrangère, se doit d'être soutenu pour des raisons éthiques liées aux enjeux d'une globalisation effrénée. Un autre motif de soutien à l'enseignement des langues est le manque théorique qui sous-tend le cadre et qui rend difficile son opérationnalisation pédagogique. Enfin, il s'agit de questionner la technicisation à outrance de l'enseignement des LE et du FLE. Après avoir interrogé le pourquoi au soutien de l'enseignement des LE, nous allons diriger notre parcours vers le comment le soutenir ?

A l'opposé, l'Europe et le conseil de l'Europe soutiennent des démarches alternatives ouvertes sur les autres cultures, le multiculturalisme et le plurilinguisme et dont la dimension éducative joue un rôle essentiel à travers la recherche et la didactique de l'intercompréhension (IC) (Anquetil : 5) et les



Compte-rendu au débat participatif : En quoi les langues ont-elles un rôle à jouer dans les sociétés mondialisées au sein d'une Europe fragilisée ?

Approches plurielles dites AP (Candelier : 11-12). Par exemple, les AP incitent à renforcer le développement de l'apprentissage autour des notions de communication authentique, d'activités interactives, « de développement de compétences 'entre les langues' », d'ouverture à l'altérité et de compétences en lien avec les outils numériques (Candelier : 13). Les approches IC et AP que nous qualifierons « alternatives » proposent une approche éducative de la complexité (Candelier :11 et Kohler et Scarino : 54). En Australie, Kohler et Scarino soulignent l'importance de la mise en place de curriculums spécifiques aux langues qui n'est qu'une étape vers un cadre qui décrira des « capacités complexes » (idem). Enfin, l'enseignement des LE et du FLE doit être soutenu à travers une réelle collaboration entre l'ensemble des acteurs de la chaîne d'enseignement/apprentissage pour adultes migrants par exemple : apprenants, formateurs, chercheurs et responsables politiques. Ce partenariat pourrait permettre une meilleure organisation des groupes d'apprenants en tenant compte de leurs objectifs et de leur niveau hétérogène notamment (Szajman : 57-58)

En bref, soutenir l'enseignement des langues étrangères et du FLE en Europe passe par une explicitation des théories qui sous-tendent le CECR et le développement de recherches et didactiques alternatives qui prennent en compte à la fois la spécificité du contexte et la complexité de l'individu afin de permettre un épanouissement de l'individu ouvert aux autres cultures et l'altérité. Ce changement nécessite une coopération entre tous les acteurs et organismes du domaine.

Inès Ricordel et Vi-Tri Truong
ANL Formation

Bibliographie

La bibliographie est tirée des [textes des lanceuses et lanceurs de débat participatif \(vous pouvez télécharger les textes ici\)](#) : « En quoi les langues ont-elles un rôle à jouer dans les sociétés mondialisées au sein d'une Europe fragilisée ? » organisé les 14 et 15 juin 2019 par les associations Acedle, Asdifle et Transit-Lingua.

Nous avons cité l'auteur ou les auteurs principaux des articles. Nous voudrions d'avance nous excuser auprès des co-auteurs¹ que nous n'avons pas cités pour des raisons pratiques de place et de temps.

Agresti, G. (2019). Le paradigme plurilingue pour une révolution humaniste.

Anquetil, M. (2019). L'intercompréhension entre langues voisines : un rôle à jouer dans les sociétés mondialisées au sein d'une Europe fragilisée ?

Candelier, M. (2019). À propos des approches plurielles des langues et des cultures. Insertions institutionnelles, orientations didactiques : considérations critiques et perspectives

Hagi, V. (2019). Prescriptions et pratiques dans l'enseignement des langues en Europe centrale et orientale. Focus sur le contexte roumain

Kohler, M. et Scarino, A. (2019). Conceptualiser l'apprentissage et l'utilisation des langues et leur évaluation dans des contextes globaux

Lebreton, E. (2019). « Enseignant technicien » vs valeurs/convictions : quelle responsabilité de la didactique des langues ?

Szajman, J. (2019). Développement de dispositifs de formation linguistique pour adultes migrants et organisation des parcours apprenants : pistes de réflexions communes

¹ Masculin utilisé à titre épiciène